

## Bibliographie acadienne (antérieur à 1976)

---

### XV - FOLKLORE ET ETHNOGRAPHIE

#### 15.1 GÉNÉRALITÉS

2013. Boutet, Mme Antoine. *À travers mes souvenirs*. - Montréal: Thérien, 1929. 158 p.: port.; 19 cm. Sommaire:

«Le Costume acadien» p. [11]-51.

«Dans la vallée de la Matapédia» p. [53]-155.

2014. Canada. Department of Resources and Development. National Museum of Canada. *Annual report of the National Museum of Canada for the fiscal year 1950-51*. - Ottawa: Department of Resources and Development, National Museum of Canada, 1952. iv-227 p.: ill., photo.; 25 cm. - (Bulletin; 126). Sommaire:

Sommaire:

«Le Folklore acadien» p. 99-104.

«Rondes et danses à l'Île-aux-Coudres» p. 105-109.

2015. Conseil Canadien des arts populaires. *Stage national des arts plastiques, 10 au 17 août 1975, Université de Moncton*. - [S.l.]: Conseil canadien des arts populaires, [1975?]. [153] p.: pagination multiple; 28 cm. Contient plusieurs renseignements concernant les chansons, les légendes et danses acadiennes.

2016. Dupont, Jean-Claude. *Contribution à l'ethnographie des côtes de Terre-Neuve*. - Québec: Université Laval, 1968. iv-165 p.: ill., cartes (2 pliées), photo.; 28 cm. - (Centre d'études nordiques, travaux divers; 22).

Bibliographie: p. [152]-158.

Concerne surtout les anglophones, mais pourrait être d'un certain intérêt pour les francophones.

2017. Michaud, A. J. *An Acadian heritage from the St. John River Valley*. - Madawaska, Me.: Valley, [1972]. 87 p.: ill.; 22 cm.

2018. Saucier, Corinne L[elia]. *Traditions de la paroisse des Avoyelles en Louisiane*. - Philadelphia [Pa.]: American Folklore Society, 1956. vii-162 p.: musique; 23 cm. - (Memoirs of the American Folklore Society, vol. 47, 1956).

Bibliographie: p. 158-162.

#### 15.2 TRADITIONS ORALES

##### a. Généralités

2019. Daigle, Jeanne D'Arc. *Les Rimes enfantines en Acadie: inventaire et analyse d'une collection*. - 1970. vii-387 p.: ill., cartes, musique; 28 cm.

Bibliographie: p. [373]-387.

Thèse (M.A.). - Université Laval, 1970.

2020. Doucet, Alain. *La Littérature orale de la Baie Ste-Marie*. - Québec: Ferland, 1965. III p.; 22 cm. Publié à partir d'une thèse (M.A.). - Collège Sainte-Anne (Church Point, N.-É.), 1961.

2021. Maillet, Antonine. *Rabelais et les traditions populaires en Acadie*. - Québec: Presses de l'Université

Laval, 1971. x-201 p.; 24 cm. - (Les Archives de folklore; 13).  
Bibliographie: p. [189]-196.  
Lexique: p. [197]-198.

2022. Roy, Carmen. *Saint-Pierre et Miquelon: une mission folklorique aux îles.* - Ottawa: Musée national du Canada, 1962. 192 p.: ill., musique; 25 cm. - (Bulletin; 182, série anthropologique; 56).  
Bibliographie: p. 187-192.

## 15.2 TRADITIONS ORALES

### b. Chansons

2023. *Les Archives de folklore, volume 1.* - Montréal: Fides, 1946. 202 p.: ill., musique, photo.; 24 cm.  
Sommaire: «Les Écoliers de Pontoise: étude critique d'une chanson populaire par Luc Lacourcière à la mémoire de Jean-Thomas LeBlanc, folkloriste acadien» p. [176]-199.

2024. Barbeau, Marius. *Romancero du Canada.* - Toronto: Macmillan, 1937. 254 p.: musique; 24 cm.  
Comprend des chansons de la partie acadienne de la Gaspésie.

2025. Blouin, Gisèle. *Bibliographie analytique de Joseph-Thomas LeBlanc, précédée d'une notice biographique.* - Québec: Université Laval, 1950. 158 p.; 28 cm.

2026. Chiasson, Anselme. *Chansons d'Acadie /* recueillies et publiées par Anselme Chiasson et Daniel Boudreau. - Pointe-aux-Trembles [Qué.]: La réparation, [1942-1972]. 4 vol.; ill., musique, photo.; 28 cm.  
Vol. 1 a eu 3 éditions non datées. 25, 31 et 32 p.  
Vol. 2 a eu 1 édition, 1945. 53 p.  
Vol. 3 a eu 1 édition non datée. Dessins de Jean-P. Ladouceur. 52 p.  
Vol. 4 a eu 1 édition, 1972. Dessins de Rhéal Richard. 57 p.

2027. Cormier, Charlotte. *La Perdriole, monographie du texte verbal et musical: mémoire présenté au Département d'études canadiennes.* - Québec: Université Laval, 1970. xii-55 p.: cartes (1 pliée), musique (2 pliées), tableaux; 28 cm.  
Bibliographie: p. [iv]-xii.

2028. Creighton, Helen. *Maritime folk songs /* Helen Creighton; musical transcriptions and chord symbols by Kenneth Peacock. - Toronto: Ryerson, 1962, cop. 1961. xvi-210 p.: musique, photo.; 24 cm.  
Comprend quelques chansons acadiennes.

2029. Fischer, Jerome E. *Acadian folk music of Nova Scotia.* - 1975. vii-92 p.: ill., cartes (1 pliée), musique; 28 cm.  
Bibliographie: p. 88-92.  
Thèse (M.A.). - City University of New York, 1975.

2030. Gaudet, Laura C. *Songs of Acadia = Chants d'Acadie /* collected by Laura C. Gaudet. - New York: Broadcast Music, 1945. 32 p.: musique; 30 cm.

2031. Gauthier, Dominique. *Chansons de Shippagan /* recueillies par Dominique Gauthier; transcription musicale de Roger Matton. - Québec: Presses de l'Université Laval, 1975. xxviii-178 p.: carte, musique; 24 cm. - (Les Archives de folklore; 16).

2032. Gledhil, Christopher. *Folk songs of Prince Edward Island, first series, opus 3 /* collected and arranged by Christopher Gledhil. - Charlottetown, P.E.I.: Square Deal, 1973. 84 p.: musique; 28 cm.

2033. *Hommage à Marius Barbeau*. - Montréal: Fides, 1947. 202 p.: ill., musique, photo., port.; 24 cm. - (Les Archives de folklore; 2).

Sommaire:

«Moi, j'aime mieux les p'tits souliers rouges» p. 117.

«Sur le bord du bord» p. 118.

«En roulant ma boule» p. 137.

«Descendez à l'ombre» p. 138.

2034. Laforte, Conrad. *Essai de bibliographie analytique de la chanson folklorique française du Canada classée d'après les poétiques de tradition orale* / Conrad Laforte et ses étudiants de cours; poétiques de chansons folkloriques. - Québec: Université Laval, Département d'histoire, Programme d'ethnographie, 1973. vii-69 p.; 28 cm. - (Dossiers de documentation des Archives de folklore de l'Université Laval; 4). Comprend des chansons folkloriques acadiennes.

2035. Miller, E. B. S. *Le Canada atlantique chante: le chansonnier = Atlantic Canada sings: song book* / compilé par E. B. S. Miller; couverture et dessin, R. W. Chambers. - Halifax, N.S.: [s.n.], 1974 (Waterloo: Waterloo Music). 112 p.: ill., musique; 28 cm.

«À l'usage des citoyens de l'âge d'or dans les foyers et les clubs / for the use of retired citizens in homes and clubs».

Contient une douzaine de chansons folkloriques acadiennes.

2036. Peacock, Kenneth. *Songs of the Newfoundland outports* / collected and edited by Kenneth Peacock; melodies transcribed and drawn by the author, photographs by the author. - Ottawa: Secretary of State, 1965. 3 vol., xxv-323-xii+326 à 644+xii-646 à 1035: ill., musique, photo., port.; 25 cm. - (National Museum of Canada bulletin No. 197: Anthropological series; 65).

Contient plusieurs chansons folkloriques acadiennes.

2037. Whitfield, Irène Thérèse. *Acadian folk songs*. - Baton Rouge, La.: Louisiana State University Press, 1955. 58 p.: musique; 21 cm.

Ce texte fut publié en 1939 dans un volume rédigé par l'auteur et intitulé: *Louisiana French folk songs*.

2038. Whitfield, Irène Thérèse. *Louisiana French folk songs*. - Louisiana, La.: Louisiana State University Press, 1939. xiv-159 p.: musique; 24 cm.

Bibliographie: p. 153-156.

Sommaire: «Cajun folk songs» p. 68-125.

## 15.2 TRADITIONS ORALES

### c. Contes et légendes

2039. *Les Archives de folklore, volume 3*. - Montréal: Fides, 1948. 213 p.: musique, port.; 24 cm.

Sommaire:

«La Petite Cendrillouse» p. 21-34.

«Ethnobotanique et ethnozoologie gaspésiennes; simples notes» p. 51-64.

«Nos vieilles façons de dire aux Îles-de-la-Madeleine» p. 83-107.

2040. *Les Archives de folklore, [volume] 4*. - Québec: Presses de l'Université Laval, 1950. 166 p.: ill., musique, photo.; 24 cm.

Sommaire:

«Dévines et dévinailles des Îles-de-la-Madeleine» p. [42].

«La Blanche biche» p. [137]-149.

2041. Balcom, E. Joan, *Fundy tales*.- 3rd edition. - [S.l.]: [s.n.], 1969 (Kentville, N.S.: Distributed by G. R. Saunders). 27 p.: ill.; 22 cm.

2042. Balcom, E. Joan. *The Mystic East*.- 1st edition. - [S.l.]: [s.n.], 1972 (Kentville, N.S.; Distributed by G. R. Saunders). 25 p.: ill.; 22 cm.

Titre de la couverture: *The Mystic East: more Fundy tales*.

2043. Bernier, Hélène. *La Fille aux mains coupées, conte-type 706*. - Québec: Presses de l'Université Laval, 1971. xi-190 p.: cartes, tableaux; 24 cm. - (Les Archives de folklore; 12).

Bibliographie: p. [175]-183.

Glossaire: p. [185]-186.

Étude comparée avec version acadienne.

2044. Chiasson, Anselme. *Les Légendes des Îles-de-la-Madeleine* / Anselme Chiasson; dessins de Rhéal Richard.; - Moncton, N.-B.: Éditions des aboiteaux, 1969. 123 p.: ill., cartes; 21 cm.

2045. Du Berger, Jean. *Introduction à la littérature orale: documentation*.- Québec: Université Laval, Archives de folklore, 1971. 242 p.; pagination multiple; 27 p.- (Dossiers de documentation des Archives de folklore de l'Université Laval; 1).

Sommaire: «Le Vieux John - La Passion de Jésus-Christ - Cantique de Saint-Alexis - La Petite porteresse [Porcelette] - La Plainte du coureur de bois».

2046. Fortier, Alcée. *Louisiana folk-tales, in French dialect and English translation*. - Boston, Mass.: American Folk-Lore Society, 1895. xi-122-6 p.; 24 cm.

En-tête du titre: «Memoirs of the American Folk-Lore Society, v. 2, 1895.»

Publié par Houghton Mifflin pour la Société.

2047. Gallant, Melvin. *Ti-Jean: contes acadiens*.- Moncton, N.-B.: Éditions d'Acadie, 1973. 165 p.: ill.; 19 cm.

2048. Gesner, Claribel. *Cape Breton vignettes*.- Windsor, N.S.: Lancelot Press, 1974. 60 p.; 22 cm.

2049. Graham, Allan. *Island prose and poetry: an anthology* / [edited by] Allan Graham. - Charlottetown, P.E.I.: Prince Edward Island Centennial Commission, 1972. viii-226 p.: ill., port.; 25 cm. Contient certains textes et poèmes de Paul, Soeur St. Hildabert, Adrien Arsenault, Laurent Doucette, Rev. Wilfred Pineau.

Bibliographie: p. 218-226.

2050. Harvey, Azade. *Les Contes d'Azade: contes et légendes des Îles-de-la-Madeleine*.- Montréal: Éditions de l'aurore, 1975. 171 p.; 21 cm. - (Le Goglu; 5).

Glossaire: p. 167-171.

ISBN 0-88532-058-1.

2051. Historical Society of Prince Edward Island. *Folklore of Prince Edward Island*.- [S.l.]: Historical Society of Prince Edward Island, [s.d.]. 69 p.; 24 cm.

Sommaire:

«Buried treasure» p. 25-29.

«Courtship and marriage of la belle Marie» p. 53-56.

2052. Jolicoeur, Catherine. *Le Vaisseau fantôme: légende étiologique*.- Québec: Presses de l'Université

Laval, 1970. viii-337 p.: carte; 24 cm. - (Les Archives de folklore; 11).  
Bibliographie: p. [307]-325.

2053. Lacoursière, Luc. *Oral tradition; New England and French Canada: a paper presented on May 2nd 1972 at the Conference on the French in New England, Acadia and Quebec, at the University of Maine at Orono.* - Québec: Université Laval, Les Archives de folklore, 1972. 20 p.: tableaux; 28 cm.

2054. Lemieux, Germain. *Les Jongleurs du billochet: conteurs et contes franco-ontariens.* - Montréal: Bellarmin; Paris: Maisonneuve et Larose, 1972. 130 p.: cartes, photo.; 23 cm. - (Documents historiques; 61-62-63).

Sommaire:

«Camille Chiasson» p. 81-83.

«Alphonse Brault» p. [85]-90.

«John Fournier» p. 98-101.

ISBN 0-88502-009-X.

2055. Lemieux, Germain. *Placide-Eustache: sources et parallèles du conte-type 938.* - Québec: Presses de l'Université Laval, 1970. viii-214 p.; 24 cm. - (Les Archives de folklore; 19).

Étude comparée avec versions acadiennes.

Bibliographie: p. [207]-212.

2056. MacArthur, F. H. *Legends of Prince Edward Island.* - Charlottetown, P.E.I.: Irwin, 1966. 195 p.: photo.; 17 cm.

Titre de la couverture.

Sommaire des légendes intéressant l'Acadie: «Wigwam of scalps - They became mermaids - The Recluse lawyer - The Magic stone - Three years captives among the Micmacs - The House of death - Jean La Belle and Pedro».

2057. MacKenzie, Michael. *It happened yesterday: stories old and new.* - Grand Falls, N.-B.: Robinson-Blackmore, 1973. 112 p.: ill.; 21 cm.

Sommaire: «French successful in saving gold» p. 13-14.

2058. Roy, Carmen. *Contes populaires gaspésiens / Carmen Roy; illustrations de Madeleine Laliberté.* - Montréal: Fides, 1952. 160 p.: ill.; 23 cm. - (La Grande aventure).

2059. Roy, Carmen. *La Littérature orale en Gaspésie.* - Ottawa: Ministère du nord canadien et des ressources nationales, Divisions des parcs nationaux, Musée national du Canada, 1955. 389 p.: ill., cartes (1 pliée), graphiques, musique; 25 cm. - (Bulletin; 134: Série anthropologique; 36).

Bibliographie: p. [381]-389.

2060. Sainte-Hélène-de-la-Foi, Soeur. *Analyse d'une collection de contes acadiens et québécois.* - 1960. viii-261 p.: carte; 28 cm.

Bibliographie: p. vii-viii.

Thèse (D.E.S.). - Université Laval, 1960.

2061. Saucier, Corinne L[elia]. *Folk tales from French Louisiana / recorded and translated by Corinne L [elia] Saucier.* - New York: Exposition Press, 1962. 138 p.; 21 cm.

Bibliographie: p. [135]-138.

2062. Savoie, Francis. *L'Île de Shippagan: anecdotes, tours et légendes.* - Moncton, N.-B.: Éditions des aboiteaux, 1967. 93 p.: ill., carte, port.; 22 cm.

2063. Saxon, Lyle. *A collection of Louisiana folk tales Gumbo Ya-Ya* / compiled by Lyle Saxon, Edward Dreyer [and] Robert Tallant. - New York: Bonanza Books, 1945. xiii-581 p.: ill., photo.; 24 cm. - (Louisiana writers project publications).

Titre de la couverture: *Gumbo Ya-Ya: a collection of Louisiana folk tales*.

Sommaire: «The Cajuns» p. [179]-206.

2064. Schmitz, Nancy. *La Mensongère: conte-type 710*. - Québec: Presses de l'Université Laval, 1972. xiv-310 p.: cartes (1 pliée), facsim., tableaux (6 pliés); 24 cm. - (Les Archives de folklore; 14).

Bibliographie: p. [285]-295.

Glossaire: p. [297]-303.

Étude comparée avec version acadienne.

2065. Smith, Harry James. *Cape Breton tales* / Harry James Smith; with illustrations by Oliver M. Wiard. - Boston [Mass.]: Atlantic Monthly Press, 1920. 140 p.: ill.; 20 cm.

Sommaire:

«On the French Shore of Cape Breton, 1908» p. 1-16.

«La Rose witnesseth, 1908, of the bucherons, of la belle Mélanie, of Siméon's son» p. [17]-55.

## 15.2 TRADITIONS ORALES

### d. Moeurs et coutumes

2066. Arsenault, Georges. *La Quête de la Chandeleur chez les Acadiens de l'Île du Prince-Edouard*. - Québec: Université Laval, 1975. 59 p.: ill., carte, musique, port.; 28 cm.

Bibliographie: p. 55-57.

2067. d'Entremont, Laurent. *Golden farm memories: more rural acadian humor by the author of "The Two acre farm"* / Laurent d'Entremont; illustrations [by] Simone Meuse [i.e. Muise]. - Yarmouth, N.S.: Imprimerie Lescarbot, 1975. 39 p.: ill.; 22 cm.

2068. d'Entremont, Laurent. *The Two acre farm: a humorous outlook on the small acadian farms of Nova Scotia in the late 1940's* / Laurent d'Entremont; illustrations [by] Simone Muise. - Yarmouth, N.S.: Imprimerie Lescarbot, 1973. 38 p.: ill.; 22 cm.

2069. Ferland, Madeleine D.-. *Coutumes populaires du Canada français: choix de documents à l'usage exclusif des étudiants inscrits à ce cours*. - 2e édition. - Québec; Presses de l'Université Laval, Archives de folklore, 1972. viii-147 p.; 28 cm. - (Dossiers de documentation des Archives de folklore de l'Université Laval; 2).

Sommaire:

«La Charivari à Cocagne (N.-B.) en 1966» p. 57.

«Le Pain béni» p. 147.

2070. LeBlanc, Arthur. *La Chandeleur chez les Acadiens de l'Île du Cape Breton, avec une carte, 3 dessins et 15 mélodies*. - 1954. viii-109 p.: ill., carte, musique; 28 cm.

Bibliographie: p. 107-109.

2071. Léger, Lauraine. *Les Sanctions populaires dans le comté de Kent, N.-B.* - 1975. xviii-193 p.; 28 cm.

Bibliographie: p. ix-xviii.

Thèse (D. d'Univ.). - Université Laval, 1975.

2072. Sagard-[Théodat], Gabriel. *The Long journey to the country of the Hurons* / Gabriel Sagard-

[Théodat]; edited with introduction and notes by George M. Wrong and translated into English by H. H. Langton. - Toronto: Champlain Society, 1939. xlvii-411-xii p.: ill., cartes, facsim., musique; 25 cm. - (Publications of the Champlain Society; 25).

Inclut une reproduction du texte original en français: *Le Grand voyage du pays des Hurons, situé en l'Amérique vers la mer douce, és derniers confins de la nouvelle France, dite Canada...* - Paris: Denys Moreav, 1632.

## 15.2 TRADITIONS ORALES

### e. Croyances et pratiques populaires

2073. Des Ruisseaux, Pierre. *Croyances et pratiques populaires au Canada français*. - 2e édition. - Montréal: Éditions du jour, 1973. xii-224 p.; 20 cm.

Bibliographie: p. 205-218.

Filmographie: p. 219.

## 15.2 TRADITIONS ORALES

### f. Danses

2074. Fahs, Lois S. *Swing your partner: old time dances of New Brunswick and Nova Scotia* / collected and arranged by Lois S. Fahs. - [S.l.]: , 1939. 104 p.: ill., musique; 28 cm.

2075. Thériot, Marie del Norte. *Les Danses rondes: Louisiana French folk dances* / collected, arranged and edited by Marie del Norte Thériot and Catherine Brookshire Blanchet. - Abbeville, La.: R. E. Blanchet, 1955. 32 p.: ill., musique; 28 cm. - (Southwest Louisiana French folk series).

## 15.3 CIVILISATION MATÉRIELLE

### a. Généralités

2076. Barbeau, Marius. *Ceinture fléchée*. - 2e édition. - Montréal: L'Étincelle, 1973. 110 p.; ill., photo.; 28 cm.

Contient certaines pièces d'artisanat fabriquées par des Acadiens de Saint-Jacques L'Achigan et de Sainte-Marie de Salomé, Qué.

ISBN 0-88515-034-1.

2077. Post, Laurent C. *Cajun sketches: from the prairies of Southwest Louisiana*. - Baton Rouge, La.: Louisiana State University, 1962. xiv-215 p.: ill., cartes; 23 cm.

Bibliographie: p. 201-206.

2078. Ryder, Huia G[wendoline]. *Antique furniture by New Brunswick craftsmen*. - Toronto: Ryerson, 1965. xii-180 p.: ill., photo.

Bibliographie: p. 172-173.

Sommaire: «Furniture of the Acadians» p. 1-10.

2079. Turner, Mrs W. A. *Canadian mosaic: Nova Scotia volume* / under the auspices of Women's Institutes of Nova Scotia; compiled by Mrs W. A. Turner; drawings by Sandra A. Turner. - [S.l.]: Women's Institutes of Nova Scotia, 1957. (Truro, N.S.: Central Printers). 93 p.: ill., photo., port..  
Sommaire:

«The Founding of New France» p. 13-17.

«French Acadians» p. 18-23.

## 15.3 CIVILISATION MATÉRIELLE

## **b. Architecture**

2080. Bourgeois, Thérèse D. *Étude de rentabilité sur un cours en construction de meubles de styles acadiens et recherches sur le meuble acadien.*- [Moncton, N.-B.]: [Relance du Nouveau-Brunswick], 1975. 88 p.: ill.; 28 cm.

2081. Bourque, [J.] Rodolphe. *Social and architectural aspects of Acadians in New Brunswick.* - [Fredericton, N.B.]: Research and Development Branch, Historical Resources Administration, 1971. xiv-203 p.: ill., cartes, photo.; 28 cm.  
Bibliographie: p. 146-166.  
Glossaire: p. 167-194.

2082. Cormier, Rosemonde. *Étude de la maison Godin, R-49: complexe du pêcheur, 3900 présenté au Département des ressources historiques du Nouveau-Brunswick et à l'administration du village historique acadien, 28 novembre 1975.* - [S.l.]: [s.n.], [1975]. 30-10 p.: ill.; 28 cm.

## **15.3 CIVILISATION MATÉRIELLE**

### **c. Mets populaires**

2083. Boudreau, Marielle. *La Cuisine traditionnelle en Acadie / Marielle Boudreau et Melvin Gallant.* - Moncton, N.-B.: Éditions d'Acadie, 1975. 181 p.: ill., carte, photo.; 21 cm.

2084. Gagné, Mme Charles. *Quand les bateaux reviennent: recettes typiques de la Gaspésie et des Iles-de-la-Madeleine, de la barque du pêcheur à la table du consommateur.*- Montréal: Leméac, 1973. 258 p.: carte, musique; 20 cm. - (Recettes typiques).

2085. [Hamilton, Ruth Mouton]. *French Acadian cook book / [edited by Ruth Mouton Hamilton].* - [S.l.]: [s.n.], [s.d.]. 214 p.: ill.; 21 cm.

2086. Little, George E. *County cook book: over five hundred receipts and recipes from Kent County, New Brunswick.*- [S.l.]: [s.n.], 1961. (Sackville, N.B.: Tribune Press). 110 p.: ill., photo.; 20 cm.

2087 Société St. Thomas d'Aquin. *La Cuisine acadienne = Acadian cuisine.*- Kansas City, Miss.: North American Press, 1973. 83 p.: ill., tableaux; 23 cm.  
Texte français et anglais.

2088. Vidrine, Mercedes. *Quelque chose piquante = Acadian meat and fish recipes / Mercedes Vidrine; illustrations by J. A. Allen; edited by Mary Alice Fontenot.* - Baton Rouge, La.: Claitor's 1966. vi-136 p.: ill.; 22 cm.

2089. Les Vingt quatre club, Lafayette, Louisiane. *First you make a Roux.*- Second edition. - Lafayette, La.: Lafayette Museum Association, 1954. 47 p.: ill.; 23 cm.